FICHA IDENTIFICATIVA

Datos de la Asignatura

Código	35778
Nombre	Lengua china 3
Ciclo	Grado
Créditos ECTS	6.0
Curso académico	2023 - 2024

Titulación(es)

Titulación	Centro	Curso	Periodo
1000 - G.Estudios Ingleses	Facultad de Filología, Traducción y Comunicación	4	Primer cuatrimestre
1001 - Grado Filología Catalana	Facultad de Filología, Traducción y Comunicación	4	Primer cuatrimestre
1002 - Grado de Filología Clásica	Facultad de Filología, Traducción y Comunicación	4	Primer cuatrimestre
1003 - G.Estudios Hispánicos	Facultad de Filología, Traducción y Comunicación	4	Primer cuatrimestre
1008 - G.Lenguas Modernas y sus Literaturas	Facultad de Filología, Traducción y Comunicación	4	Primer cuatrimestre
1013 - Grado en Filología Clásica	Facultad de Filología, Traducción y Comunicación	4	Primer cuatrimestre

Materias

Titulación	Materia	Caracter
1000 - G.Estudios Ingleses	28 - Minor en Lenguas y Literaturas del Asia Oriental	Optativa
1001 - Grado Filología Catalana	22 - Minor en Lenguas y Literaturas del Asia Oriental	Optativa
1002 - Grado de Filología Clásica	40 - Minor en lengua del asia oriental	Optativa
1003 - G.Estudios Hispánicos	39 - Minor en lenguas de Asia Oriental	Optativa
1008 - G.Lenguas Modernas y sus Literaturas	25 - Minor en Lenguas y Literaturas del Asia Oriental	Optativa
1013 - Grado en Filología Clásica	40 - Minor en Lengua del Ásia Oriental	Optativa

Coordinación

Nombre	Departamento
CHENG LEE, NONG-RU	340 - Teoría de los Lenguajes y Ciencias de la Comunicación
TEROL ROJO, GABRIEL	340 - Teoría de los Lenguajes y Ciencias de la Comunicación

RESUMEN

La asignatura pertenece al Minor en Lenguas y Literaturas del Asia Oriental, el cual puede ser cursado en los grados filológicos arriba citados. Lengua china 3 es una asignatura de cuarto curso, concebida como una iniciación al aprendizaje y la adquisición de destrezas en las cuatro competencias lingüísticas de la lengua china, tanto a nivel oral como escrito y a su aplicación a la traducción. El curso está estructurado de manera que facilite el aprendizaje teórico-práctico de la cultura e idioma chinos de una manera sencilla e interactiva. La adquisición de los fundamentos lingüísticos y aspectos culturales proporcionará al alumno las destrezas para conocer e interpretar los caracteres chinos, su pronunciación y adquirir expresiones usuales y cotidianas para mantener una conversación. Para el desarrollo progresivo de la competencia comunicativa de los alumnos, se profundizará en el estudio de los contenidos gramaticales y su ejercicio en la práctica de traducciones de contenidos socioculturales.

CONOCIMIENTOS PREVIOS

Relación con otras asignaturas de la misma titulación

No se han especificado restricciones de matrícula con otras asignaturas del plan de estudios.

Otros tipos de requisitos

El alumno debe haber cursado LENGUA CHINA 1 y 2 o disponer del nivel correspondiente de la lengua en cuestión. Teniendo en cuenta las características singulares de la lengua china para los estudiantes españoles y europeos, el alumno debe ser consciente del mayor esfuerzo que requiere esta asignatura.

COMPETENCIAS

1000 - G.Estudios Ingleses

- Poseer competencias comunicativas básicas de una segunda lengua (distinta del inglés) y saber describirla gramaticalmente.

1002 - Grado de Filología Clásica

- Obtener una formación básica en lengua china hasta alcanzar el nivel umbral B1 del Marco Europeo de las lenguas, acompañada de una introducción a la escritura y cultura china.

1003 - G.Estudios Hispánicos

- Conocimientos gramaticales y competencias comunicativas en otra lengua distinta de las cooficiales.

1008 - G.Lenguas Modernas y sus Literaturas

- Capacidad de trabajo en equipo y habilidades en las relaciones interpersonales.
- Conocer tecnologías de la información y la comunicación, herramientas informáticas, locales o en red, y saber aplicarlas.
- Capacidad para el trabajo individual, el aprendizaje autónomo y la planificación y gestión del tiempo.
- Producir y comprender en lengua extranjera textos orales y escritos.
- Capacidad para localizar, manejar y sintetizar información bibliográfica, sobre diversos soportes, local o en red, en el área de las lenguas modernas y sus literaturas.

RESULTADOS DE APRENDIZAJE

- Expresión oral:
  - Reconocer y reproducir con facilidad los alfabetos fonéticos de la lengua china, las consonantes iniciales, las vocales finales y los tonos. Ha adquirido una pronunciación y una entonación claras.
  - Comprender la información de lo que se dice en conversaciones breves en las que participa sobre el ámbito personal y asuntos cotidianos.
  - Es capaz de explicar los puntos principales de una idea o un problema con razonable precisión.
  - Expresar ideas propias, preferencias, gustos, aficiones e intereses de forma coherente aunque con ciertas limitaciones léxicas.
- Expresión escrita:
  - Domina con precisión los trazos básicos de los caracteres y el orden de los trazos.
  - Escribir 200-300 caracteres simplificados relacionados con actividades cotidianas o de inmediata necesidad.
- Aspectos léxico-gramaticales:
  - Tener una idea global de la estructura china conociendo las principales formaciones estructurales y los radicales básicos de los caracteres.
  - Construir oraciones en el orden correcto de sus elementos.
  - Comprender y expresar conceptos de forma relativamente completa.
- Aspectos socio-culturales:
  - Distinguir y aplicar los distintos grados de formalidad y fórmulas de cortesía de la lengua y cultura chinas.
  - Es consciente de las normas de cortesía más importantes y actúa adecuadamente.
  - Sabe llevar a cabo funciones básicas de la lengua como intercambiar y desarrollar opiniones de forma sencilla.

DESCRIPCIÓN DE CONTENIDOS

1. Repaso del contenido de LENGUA CHINA 2

- Oración simple & estructuras básicas
- Oraciones de predicado verbal y partículas básicas
- Temas y vocabulario básico

2. Escritura de textos, afianzamiento de escritura & generalidades de traducción

3. Lectura y análisis gramatical de selección de textos de contenido vida diaria, comentarios culturales y sociales

4. Contenido temático I

- Preguntas alternativas. Uso del (háishì)
- Oraciones con verbos auxiliares: ,, (yào-xing-yuànyì)

Contenido comunicativo
- Describir problemas de salud, nivel básico

5. Contenido temático II

Contenido lingüístico:
La partícula (1)
Construcciones pivotales
Oraciones con verbos auxiliares (3): y

Contenido comunicativo:
Llamar por teléfono
Alquilar una casa
Pedir sugerencias
Invitar a alguien.

6. Contenido temático III

Contenido lingüístico
- Repaso de los tipos de oraciones básicas: Oraciones con predicado verbal, con predicado adjetival, con predicado nominal, con sujeto/predicado que actúa como predicado
- Repaso oraciones interrogativas: preguntas con (ma), preguntas V+nV, con pronombres interrogativos, con (háishì), con coletillas interrogativas: (shima), etc, y preguntas elípticas con (ne).

Contenido comunicativo

- Formular una queja, saludar de parte de alguien, preguntarle a alguien cómo le va y felicitar a alguien.

7. Contenido temático IV

Contenido lingüístico
- Uso de (cóng)
- El complemento de estado: (de)
- La reduplicación del verbo

Contenido comunicativo
- Descripción de lugares, hablar de experiencias y cambiar dinero

8. Contenido temático V

Contenido lingüístico
- El adverbio (jiù) y el verbo prestar (jiè)
- El complemento de dirección simple: , (lái-qù)
- La oración con predicado verbal con (ba)

Contenido comunicativo
- Rellenar formularios

VOLUMEN DE TRABAJO

ACTIVIDAD	Horas	% Presencial
Clases teórico-prácticas	60,00	100
Elaboración de trabajos en grupo	20,00	0
Elaboración de trabajos individuales	30,00	0
Preparación de actividades de evaluación	40,00	0
TOTAL	**150,00**	

METODOLOGÍA DOCENTE

La metodología de enseñanza y aprendizaje de la lengua china se aplica en forma de actividades formativas presenciales y actividades formativas no presenciales.

- Actividades formativas presenciales: 40% del volumen de trabajo (60 horas).
- Clases teóricas: 2 clases semanales; presentación de los conceptos y procedimientos de análisis asociados a la fonética, fonología, morfología, sintaxis, léxico y semántica de la lengua por medio del método expositivo. Selección de audiciones y traducción de textos y contenidos diversos para la comprensión y expresión oral de la lengua así como aproximación a la cultura y sociedad chinas.
- Clases prácticas: aplicación práctica de los conceptos expuestos en las clases teóricas y desarrollo de las destrezas comunicativas por medio de trabajo individual o en grupo. Realización de ejercicios de distinción de sonidos y lectura en grupo para el aprendizaje de la fonética china. Resolución de problemas y estudio de casos.

- Actividades formativas no presenciales: 60% del volumen de trabajo (90 horas): estudio, realización de ejercicios individuales o en grupo. Todos ellos se conformaran en un PORTAFOLIO que deberá entregarse como condición indispensable para la realización de la prueba final.

EVALUACIÓN

El sistema de evaluación constará de dos partes diferenciadas pero complementarias, siendo la primera obligatoria para acceder a la realización de la segunda:

a) Evaluación continuada o formativa (Portafolio): 50%
b) Evaluación final o sumativa: 50%

La evaluación continuada del proceso de aprendizaje del estudiante será sistemática y personalizada, en la que se valorará la asistencia, la participación en las actividades del aula y la correcta realización de las mismas. Su evaluación concluirá con la presentación de un PORTAFOLIO indispensable para realizar la prueba final.

La evaluación final permitirá valorar los conocimientos adquiridos y consolidados durante todo el curso. Consistirá en una prueba individual escrita de escritura y traducción.

Para aprobar el conjunto de la asignatura es necesario alcanzar al menos un 40% en ambas partes de la evaluación.

El alumnado que no participe y no asista a las sesiones de evaluación contínua, no aportando el correspondiente PORTAFOLIO de trabajo, podrá presentarse a la prueba FINAL siendo ésta de contenido formal y sistemático diferente para compensar la ausencia de ese trabajo contínuo y evaluable.

La honestidad intelectual es vital en las comunidades académicas, y para la justa evaluación del trabajo del estudiantado. Todos los trabajos presentados en este curso han de ser de autoría original. No se admitirán trabajos en los que se haga uso de colaboración fraudulenta o la composición con la ayuda de inteligencia artificial (ChatGPT u otros).

REFERENCIAS

Básicas

- Liu Xun: El nuevo libro de chino práctico 1- Libro de texto, BLCUP, 2008.
: El nuevo libro de chino práctico 1- Libro de ejercicios, BLCUP, 2008.

: El nuevo libro de chino práctico 2- Libro de texto, BLCUP, 2012.
: El nuevo libro de chino práctico 2- Libro de ejercicios, BLCUP, 2012.

: El nuevo libro de chino práctico 3- Libro de texto, BLCUP, 2011.
: El nuevo libro de chino práctico 3- Libro de ejercicios, BLCUP, 2011.

Terol, Gabriel: Manual Léxico-comercial de Lengua china. Materiales de trabajo para un curso de

chino comercial B2. Habilidades SOCIALES.Valencia, UPV, 2016.
: Manual Léxico-comercial de Lengua china. Materiales de trabajo para un curso de chino comercial B2. Habilidades COMERCIALES. Valencia, UPV, 2016.
: Curso intensivo básico de lengua china. Alcoy, Editorial marfil, 2012.
Zhang, Pengpeng: Chino hablado intensivo. Beijing. Sinolingua. 2007.
: Rápido aprendizaje del chino. Beijing. Sinolingua. 2007.
Zenghui, Xu & Zhou, Minkang: Gramática china. Barcelona: Servei de Publicacions de la Universitat Autònoma de Barcelona, 1998.

- Casas-Tost, Helena; Rovira-Esteva, Sara; Suárez, Anne-Hélène. 2007/2009/2011/2013/2015. Lengua china para traductores: . Vol I. Bellaterra: Servei de Publicacions de la Universitat Autònoma de Barcelona. (Materials, 188). (5a ed.).
Casas-Tost, Helena; Rovira-Esteva, Sara; Suárez, Anne-Hélène. 2008/2009/2011/2014/2015. Lengua china para traductores: . Vol II. Bellaterra: Servei de Publicacions de la Universitat Autònoma de Barcelona. (Materials, 198). (5a ed.).
Fang Qingyu, A Practical Chinese Grammar. Beijing Language and Culture University Press, 2008.
Halliday, M.A.K. Studies in Chinese Language () Beijing: Beijing Daxue Chubanshe,2007. (Collected Works of M.A.K. Halliday, 8).
Li Dazhong. Analysis of Errors of Foreign Students in Learning Chinese Grammar. Beijing Language and Culture University Press, 1996.
Li Delü, Jin Dehou, Hanyu Yufa Jiaoxue. (). Beijing: Beijing Language and Culture University Press, 2009.
Li, Yuling. Gramática china: comparación entre el chino y el español y análisis de los errores típicos de hispanohablantes en el aprendizaje del chino. Libro de Estudiantes: Nivel HSK2 Para Principiantes. Valencia: Obra propia, 2014.